

Ubicación	Galápagos, San Cristóbal
Entrevistado	B - Hombre, 23 años. Bilingüe Kichwa-Español*
Entrevistador	A - Gabriel Jerez
Transcripción	Rosa Guamán
Traducción	Rosa Guamán
Fecha	2010
Edición	Esther Aguirre

*La clasificación de bilingüismo está basada en la autopercepción del hablante.

A	[...] ¿En qué lengua quisiera que sus hijos aprendan a escribir? ¿Kichwa, castellano o ambos idiomas? [...] Ima shimitatak kampa wawakunaka yachakuchun killkankapa, Kichwa, castellano mana kashpaka ishkanti?
B	Ambos idiomas. Ishkay shimitatak.
A	¿Le interesa leer en Kichwa? Kichwapi killka katinata munankichu.
B	Sí. Ari.
A	¿Por qué? Imamanta?
B	Porque... hasta... la mitad entiendo, la mitad no. Shinapish chaykaman chaupitaka hamutani chaupitaka mana.
A	¿En qué lengua quisiera que sus hijos aprendan a leer? ¿Kichwa, castellano o ambos idiomas? Ima shimipitak munanki kampa wawakunaka killka katinkapa munanki, kichwa castellano ishkanti?
B	Ambas. Ishkay.
A	¿Hay una escuela bilingüe en esta comunidad? Shuk shimi yachana wasi kay ayllu llaktapi tiyanchu?
B	Aquí, aquí no. Kaypi, kaypi mana.
A	¿En qué hablan los profesores, Kichwa, castellano o...? Imapitak riman yachachikkunaka, Kichwa castellano?
B	Castellano. Castellano.
A	¿Qué opina de la educación bilingüe? Imatatak ishkay shimi yachana wasimanta yuyanki?

Este material solo puede ser utilizado para fines culturales y académicos.

Se puede solicitar el texto completo a oralidadmodernidad@gmail.com